



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

*Parish Facebook Page: [Facebook.com/mpbparish2](https://www.facebook.com/mpbparish2)

*Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

SECOND SUNDAY OF ADVENT

December 5th, 2021

Chúa Nhật Thứ II Mùa Vọng



Mừng Mẹ Vô Nhiễm



Second Sunday of Advent



Rev. Joseph An Nguyen, *Pastor*
Rev. Raymond Son Tran, C.S.F., *Parochial Vicar*
Rev. Mr. Kim Nguyen, *Retired*

Rectory Office Hours:

Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Mrs. Tuyen Nguyen, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*
Ms. Van Vu, *Bookkeeper*
Parish Volunteer Secretary:
Vinh Nguyen & Alysa Do

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Morning: 8:30AM (Vietnamese)

Saturday Vigil: 5:00PM (English)

Sunday: 07:30AM (Vietnamese),
09:00AM (English) & 10:30AM (Vietnamese)

Holy Day: Vigil 7PM (Bilingual),

Day: 8:30AM (English), 7PM (Vietnamese)

Monday-Friday: 8:30AM (English)

Mon., Tues., Wed. & Fri: 6:00PM (Vietnamese)

Baptism - 12:00PM Any Sundays (*English*).

Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Các Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and

Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -
Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ
10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Please call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month 9:00AM-10:00AM in English.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh Thể: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

For those seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact Fr. Joseph or Fr. Raymond at the parish office for more information. Những ai muốn tham dự **Khóa Giáo Lý Dục Tông** để gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Giuse hoặc cha Raymond Son để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL? Kindly remember your parish of Most Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

SECOND SUNDAY OF ADVENT – DECEMBER 5TH, 2021

Mass Intentions
FOR THE WEEK

Ý Lễ Xin Trong Tuần

Saturday Vigil, December 4th, 2021

5:00PM (English) – Fr. Joseph An Nguyen

† Cha cổ Giuse Huỳnh, các LH, bình an và tạ ơn (Tuyệt xin)

Sunday, December 5th, 2021

7:30AM (Viet) – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

† Francis Paul Dychokowski (Req. by Amy)

† LH Giuse Đình Văn Thảo mới qua đời (GD Nhung Đình xin)

† LH Maria Lâm Ngọc Lý và Đào Hoàng Hoa (Nga Lê xin)

• Xin được thi đậu quốc tịch (GD Trường-Nga xin)

9:00AM (English) – Fr. Joseph An Nguyen

† Kathleen Doto (Req. by Mike-Pet Hendricks Family)

† LH Gioan Baotixita (GD Mai Nguyễn xin)

† LH Francis Joseph Palermo (Req. by Thi Nguyễn)

† 4LH Maria, Phêrô, Gioan và Anna (GD Bắc Nguyễn xin)

† LH Đào Hoàng Hoa (GD Ly Trần xin)

10:30AM (Việt) Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

† LH Anphongsô Nguyễn Hữu Bài (Gia đình xin)

† LH Maria mới qua đời tại VN (GD Bà Phiền xin)

† LH Rôsa (Dung Nguyễn xin)

† 2 LH Têrêsa Vân và Dung (GD Amy xin)

† Têrêsa Trần Thị Minh Châu (Đức-Trâm xin)

† Giỗ 100 ngày LH Maria (GD Hiệp-Vui xin)

† LH Maria Trần Thị Phúc (GD Lê Lan Hương xin)

4:00PM (Việt) Cha xứ Giuse và Cha phó Raymond

• Lễ kỷ niệm 45 hôn phối anh chị Tuấn-Liên

Monday, Dec. 6th, 2021 – St. Nicholas Bishop

8:30AM (English) –Fr. Joseph An Nguyen

† Donald Wall (Req. by Wall's Family)

6:00PM (Viet) – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Maria Trần Thị Phúc (GD Lê Lan Hương xin)

Tuesday, Dec. 7th – St. Ambrose, Bishop

8:30AM (English) –Fr. Joseph An Nguyen

† LH Giuse mới qua đời tại VN (Một gia đình xin)

7:00PM (Bilingual)-Vigil Mass –(Lễ Vọng Song Ngữ)

The Immaculate Conception of Mary - Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội –Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Giuse Phạm Văn Nam (Phạm Thị Nhung xin)

Wed., Dec. 8th, 2021 – The Immaculate Conception of Mary - Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội

8:30AM (English) –Fr. Joseph An Nguyen

† Tạ Ôn Chúa (GD Mạnh Trần xin)

7:00PM (Viet) – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† Xin ơn chữa lành (GD Yến Nguyễn xin)

Thursday, Dec. 9th, 2021 – St. Juan Diego

8:30AM (English) – Fr. Joseph An Nguyen

† 2 LH Giuse Rông và Khôi (GD Tiến-Long xin)

6:00PM (Viet) –Cha Giuse Nguyễn Phú An

† 2 LH Maria Ngõ và Ngõn (GD Tiến-Long xin)

Friday, December 10th, 2021

8:30AM (English) –Fr. Joseph An Nguyen

† LH Anna Lê Thị Mùi (Tiến-Long xin)

6:00PM (Viet) – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

† LH Maria La Thị Phấn (Phượng Nguyễn xin)

Saturday, Dec. 11th, 2021

8:30AM (Viet) – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Maria Lê Thị Khánh (GD Lê Thiện Chúc xin)

MINISTRY SCHEDULE

Phụng Vụ Trong Các Thánh Lễ

SECOND SUNDAY OF ADVENT – YEAR C

Chúa Nhật II Mùa Vọng – Năm C

Saturday, December 4th - 5:00PM – Vigil (English)

Presider: Fr. Joseph An Nguyen

Lector & Prayer: Bruce C.

E. M.'s: Mary Ann W., Eileen F. & Nhan Ton

Music: Shauna D.

Altar Servers: Alexander & Isabella Truong

Chúa Nhật, 5 tháng 12 - 7:30AM (Tiếng Việt)

Chủ Tế: Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

Bài Đọc và LNGD: Ngọc Anh

TTVTT: Duyên N., Thuận N., Trúc N. và Liên N.

Thánh Nhạc: Nhóm Tình nguyện

Giúp Lễ: Kiệt Vũ

Sunday, December 5th – 9:00AM (English)

Presider: Fr. Joseph An Nguyen

Lector & Prayer: C.J. K.

E. M.'s: Mike P., Tom B., Thi L & Thiện Lê

Music: Youth Volunteers

Altar Servers: Anna Tran, Lily Tran & Kadin Nguyen

Chúa Nhật, 5 tháng 12 – 10:30AM (Tiếng Việt)

Chủ Tế: Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

Bài Đọc và LNGD: Sương Nguyễn

TTVTT: Thanh L., Ngân N., Hương Đ., Tuấn V.

Thánh Nhạc: Ca Đoàn Têrêsa

Giúp Lễ: Tiffany N. & Long Ngô

THIRD SUNDAY OF ADVENT – YEAR C

Chúa Nhật III Mùa Vọng – Năm C

Saturday, December 11th - 5:00PM – Vigil (English)

Presider: Fr. Raymond Son Tran, CSF

Lector & Prayer: Tom B.

E. M.'s: Fred T. & Elizabeth B.

Music: Shauna D.

Altar Servers: Tài & Tâm Trang

Chúa Nhật, 12 tháng 12 - 7:30AM (Tiếng Việt)

Chủ Tế: Cha Giuse Nguyễn Phú An

Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn

TTVTT: Bằng H., Vĩ Phạm., Huy-Tú Anh.

Thánh Nhạc: Nhóm Tình nguyện

Giúp Lễ: Kiệt Vũ

Sunday, December 12th – 9:00AM (English)

Presider: Fr. Raymond Son Tran, CSF

Lector & Prayer: Judy P.

E. M.'s: C.J. K., Thi L & Thiện Lê

Music: Youth Volunteers

Altar Servers: Joseph Ng. James Ng., Vy Do

Chúa Nhật, 12 tháng 12 – 10:30AM (Tiếng Việt)

Chủ Tế: Cha Giuse Nguyễn Phú An

Bài Đọc và LNGD: Trục Nguyễn

TTVTT: Bằng Ng., Ngân N., Hương Đ., Tuấn V.

Thánh Nhạc: Ca Đoàn Têrêsa

Giúp Lễ: Tài & Livia Vũ

December 5th - Second Sunday of Advent

A DEEP CHANGE OF HEART

When John proclaimed a baptism of repentance, as today's Gospel relates, he called people to a deep change of heart. For John the Baptist, repentance was not simply regret for past failings, but a commitment to orient life around God's desires and purposes. What might living in alignment with God's desires look like? Our readings offer some clues. Baruch indicates that when mercy and justice are embraced like a royal garment, we may see the fruits of repentance. Paul notes how the Holy Spirit has been active within the church in Philippi, forming them to live in a loving and united community of faith, so they may witness to the love of God. And John himself suggests that a repentant heart clears a path for God to enter, leveling the mountains and valleys of our resistance, so that God might dwell within.

Copyright © J. S. Paluch Co.

TODAY'S READINGS

First Reading — Stand on the heights, Jerusalem; see your children rejoicing that they are remembered by God. A merciful and just God leads Israel in joy (Baruch 5:1-9).

Psalms — The Lord has done great things for us; we are filled with joy (Psalm 126).

Second Reading — May your love increase in knowledge to discern what is valuable that you may be blameless for the day of Christ (Philippians 1:4-6, 8-11).

Gospel — John proclaims a baptism of repentance for the forgiveness of sins. All flesh shall see the salvation of God (Luke 3:1-6).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Is 35:1-10; Ps 85:9-14; Lk 5:17-26

Tuesday: Is 40:1-11; Ps 96:1-3, 10ac, 11-13;
Mt 18:12-14

Wednesday: Gn 3:9-15, 20; Ps 98:1-4; Eph 1:3-6,
11-12; Lk 1:26-38

Thursday: Is 41:13-20; Ps 145:1, 9-13ab;
Mt 11:11-15

Friday: Is 48:17-19; Ps 1:1-4, 6; Mt 11:16-19

Saturday: Sir 48:1-4, 9-11; Ps 80: 2ac, 3b, 15-16,
18-19; Mt 17:9a, 10-13

Sunday: Zep 3:14-18a; Is 12:2-3, 4, 5-6;
Phil 4:4-7; Lk 3:10-18

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Second Sunday of Advent

Monday: St. Nicholas

Tuesday: St. Ambrose;
Pearl Harbor Remembrance Day

Wednesday: The Immaculate Conception of the
Blessed Virgin Mary

Thursday: St. Juan Diego

Friday: Our Lady of Loreto

Saturday: St. Damasus I

PRAYER OF THE WEEK

Second Sunday of Advent

Almighty and merciful God,
may no earthly undertaking hinder those
who set out in haste to meet your Son,
but may our learning of heavenly wisdom
gain us admittance to his company.
Who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Reflection question:

What earthly undertakings do I need to set aside so
that I can set out to meet God's Son?

*Collect text from the English translation of The Roman Missal, © 2010,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights
reserved. Copyright © J. S. Paluch Company, Inc.*

FORGIVENESS

God forgives like a mother who kisses the
offense into everlasting forgiveness.

—Henry Ward Beecher

A BUSY MOTHER

Only after the Last Judgment will Mary get any
rest; from now until then, she is much too busy with
her children. —St. John Vianney

"BE A CATHOLIC":

"When you kneel before an altar, do it in such a
way that others may be able to recognize that you
know before whom you kneel."

—St. Maximilian Kolbe

WORKBOOK FOR LECTORS

The 2022 Workbook in English for lectors is now
available. All lectors can pick up a copy located in
the sacristy.

POINSETTIAS

The parish is in need of flowers
especially poinsettias (\$15/per plant) for
Christmas. Please use the flower offering
envelope from your Christmas mailing
this coming week!



Second Sunday of Advent – Chúa Nhật II Mùa Vọng

GOSPEL: Lk 3:1-6

A reading from the Holy Gospel according to Luke,

In the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, when Pontius Pilate was governor of Judea, and Herod was tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of the region- of Ituraea and Trachonitis, and Lysanias was tetrarch of Abilene, during the high priesthood of Annas and Caiaphas, the word of God came to John the son of Zechariah in the desert. John went throughout the whole region of the Jordan, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins, as it is written in the book of the words of the prophet Isaiah: A voice of one crying out in the desert: "Prepare the way of the Lord, make straight his paths. Every valley shall be filled and every mountain and hill shall be made low. The winding roads shall be made straight, and the rough ways made smooth, and all flesh shall see the salvation of God."

The Gospel of the Lord.



PHÚC ÂM: Lc 3:1-6

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Đời hoàng đế Tibêriô năm thứ mười lăm, Phongxiô Philatô làm toàn quyền xứ Giuđêa, Hêrôđê làm thủ hiến xứ Galilêa, còn em là Philipphê làm thủ hiến xứ Ituria và Tracônítêđê; Lysania làm quận vương xứ Abilêna; Anna và Caipha làm thượng tế; có lời Chúa đã kêu gọi Gioan, con Giacaria, trong hoang địa. Ông liền đi khắp miền sông Giođan, rao giảng phép rửa sám hối cầu ơn tha tội, như lời chép trong sách Tiên tri Isaia rằng: "Có tiếng kêu trong hoang địa: Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng, hãy lấp mọi hố sâu và hãy bạt mọi núi đồi; con đường cong queo hãy làm cho ngay thẳng, con đường gồ ghề hãy san cho bằng. Và mọi người sẽ thấy ơn cứu độ của Thiên Chúa".

Tin mừng của Chúa.



IMMACULATE CONCEPTION

HOLY DAY OF OBLIGATION

-Tuesday, December 7 (Vigil)

7:00PM (Bilingual)

-Wednesday, December 8

8:30AM (English)

7:00PM (Vietnamese)

**The parish rectory will be closed on Wed., Dec. 8.*

PRAY FOR THE SICK

Cầu Nguyện Cho người bệnh

Carol McConaghy

Dennis Gormley

Christine Sanford

Frances Pommer

Gerald Dankel

John Scanlon

Nelson Robinson

John Mulholland & Danica

Linda Kitts

William Loges

Lorraine Desrocher

Vincent Patrone

Tina Lê

Bà Nguyễn Nhưong

Rose Havens

Bà Nguyễn Thái

Glenn Noble

Josephine Conway

Loretta Wnuk

Margarita Hernandez

Loan Lê

Phạm Văn Trọng

Bà Trần Thị Ly

Bà Vũ Thị Gương

Nguyễn Văn Hên

Ông Nguyễn V. Long

Bà Nguyễn Thị Phi

Ông Trần Văn Lan

Begins in Diocese of Camden

The XVI Ordinary General Assembly of the Synod of Bishops began in the Diocese of Camden on October 17, 2021. This weekend, our parish will hand out 10 questionnaires in bilingual for you to answer. You don't have to answer all 10 questionnaires. We need to get your answer back within 2 weeks. After you answered them, please drop it off into the collection basket during the weekend masses or mail it to our parish rectory as soon as you can. Thanks for your cooperation!

HEART ORNAMENTS



Christmas is a time to get together & celebrate Christ's birth. Likewise, we also remember our loved ones. We pray for them whether they are still living or not. Starting soon you can take a heart ornament near the Christmas tree in the Sanctuary and write your loved ones name on it. Use red if the person is still living and white for someone who has passed away. When you are done, please hang it on the tree.

Christmas & New Year's Mass Schedule

Friday, Dec. 24 - Christmas Eve (Vigil)

5:00PM - Vigil Mass in English

7:00PM - Vigil Mass in Vietnamese

9:00PM - Vigil Mass in Vietnamese

Saturday, Dec. 25 - Christmas Day

9:00AM (English)

10:30AM (Vietnamese)

Saturday Evening - Dec. 25

5:00PM - Vigil Mass - The Holy Family

Friday, Dec. 31 - New Year's Eve

7:00PM (Bilingual)

Saturday, Jan. 01, 2022 - New Year's Day

Mary, Mother of God

9:00AM (English)

10:30AM (Vietnamese)

****Confessions will be held every Saturday, from 4-45PM and every Sunday, from 8:30AM-9:00AM and from 9:45AM to 10:15AM.**



LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM

Thứ Ba, 7 tháng 12:

(Lễ trọng và buộc)

-7:00PM: Lễ Vọng (song ngữ)

Thứ Tư, 8 tháng 12:

-8:30AM (tiếng Mỹ)

-7:00PM (tiếng Việt)

****Văn phòng giáo xứ sẽ đóng cửa Thứ tư (8/12).**

CONDOLENCES



Our heartfelt sympathy and prayers go to **Stephen Pipito** for his father **George Pipito** just passed away at the age of 93 on Monday, November 29th, 2021. Please pray for the repose of the soul of **George** as we entrust his good & gracious soul to God, confident that he will know new & eternal life in Jesus Christ.

GIÁO XỨ CẦN BÔNG HOA



Nhà thờ cần bông hoa trang hoàng nhà thờ (đặc biệt chậu bông đỏ) cho mùa Giáng Sinh. Mỗi chậu \$15. Xin dùng bao thơ có in —Flower Offering sẽ gởi về nhà quý vị. Chân thành cảm ơn!

LỄ GIÁNG SINH 2021 và NĂM MỚI 2022

***LỄ VỌNG GIÁNG SINH** (Thứ Sáu, 24 tháng 12)

5:00PM - Lễ tiếng Anh

7:00PM - Lễ tiếng Việt

9:00PM - Lễ tiếng Việt

***LỄ GIÁNG SINH** (Thứ Bảy, 25 tháng 12)

9:00AM (tiếng Anh) & 10:30AM (Việt)

***LỄ VỌNG CHIỀU THỨ BẢY** (25 tháng 12)

5:00PM (tiếng Anh) - Lễ Thánh Gia

***LỄ VỌNG ĐỨC MẸ, MẸ THIÊN CHÚA**

(Thứ Sáu, 31 tháng 12): 7:00PM (Anh-Việt)

****LỄ ĐỨC MẸ, MẸ THIÊN CHÚA**

(Thứ Bảy, 01 tháng Giêng):

9:00AM (tiếng Anh) và 10:30AM (tiếng Việt)

****Xưng tội**: Các Cha sẽ ngồi tòa giải tội chiều thứ bảy từ 4PM đến 4:45PM và sáng Chúa nhật từ 8:30AM đến 9:00AM và từ 9:45AM đến 10:15AM.

CON ĐƯỜNG GIÊSU

Suy Niệm: Kể từ khi có các loại ứng dụng bản đồ trên điện thoại thông minh, người ta hầu như không còn sợ bị lạc đường. Chỉ cần “hỏi đường” bằng một vài cái gõ trên bàn phím là sau vài giây ứng dụng bản đồ sẽ chỉ chính xác địa điểm cần tới cũng như lựa chọn đường đi thuận tiện nhất cho người dùng. Trên con đường về Nước Trời, Chúa Giê-su vừa là con đường, vừa là người dẫn đường đồng thời cũng là địa chỉ để chúng ta tìm đến. Ngài là con đường từ Thiên Chúa đi xuống với con người qua mầu nhiệm Nhập Thể, và cũng là con đường để con người đi lên với Thiên Chúa qua mầu nhiệm Cứu Độ. Nhiệm vụ của con đường là dẫn đưa người ta đi đến một đích điểm và đích điểm của “Con đường Giê-su” là dẫn đưa “*hết mọi người phạm thấy ơn cứu độ của Thiên Chúa*”.

Mời Bạn: Hôm nay Chúa kêu gọi chúng ta phải dọn sẵn con đường cho Chúa đến, đồng thời cũng là con đường để ta đến với Chúa. Con đường ấy đi qua tâm hồn chúng ta. Vậy chúng ta hãy tự kiểm điểm lại xem con đường tâm hồn của tôi có hướng thẳng về Chúa như là đích điểm không, hay nó đang chỉ sai địa chỉ; hoặc nó có quanh co, lồi lõm không? Qua Mùa Vọng này, Chúa lại mời gọi chúng ta: hãy sửa lại con đường cho Chúa đến.

Sống Lời Chúa: Quyết tâm chừa bỏ một tật xấu, tránh xa mọi dịp tội để dọn đường cho Chúa đến trong tâm hồn.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa Giê-su, Chúa là con đường dẫn chúng con về với Chúa Cha, xin giúp chúng con luôn vững bước trên con đường tình yêu của Chúa.*



CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI THÂN

Mùa Giáng Sinh là mùa của yêu thương và sum họp với gia đình. Tuy nhiên, nhiều người trong chúng ta không có người thân bên cạnh vì họ đã qua đời hoặc ở xa chúng ta. Vì vậy chúng ta sẽ nhớ đến họ một cách đặc biệt trong suốt mùa Giáng Sinh. Bắt đầu tuần này quý vị có thể viết tên người còn sống vào “trái tim” màu đỏ và tên người quá cố vào trái “tim màu” trắng. Sau đó treo lên cây thông đặt bên cạnh ghế ngồi của cha chủ tế. Quý vị cũng có thể viết tên cầu nguyện trên “trái tim” màu đỏ cho những người đang sống bên cạnh mình.

ĐỨC HỒNG Y TỔNG TRƯỞNG BỘ GIÁM MỤC CỦA TÒA THÁNH TUYÊN BỐ PHONG CHÚC PHÓ TẾ VÀ LINH MỤC CHO PHỤ NỮ LÀ SAI LẦM

Mặc dù Đại hội đồng Giáo hội Mỹ Châu Latinh kéo dài một tuần đã đưa ra một chuỗi các đề xuất táo bạo, nhưng đề xuất tấn phong phụ nữ làm phó tế hoặc linh mục hiếm khi được đưa ra. Và trong lần duy nhất vấn đề này được đề cập đến, một vị Hồng Y hàng đầu của Vatican đã thẳng thừng bác bỏ.

“Chúng tôi vẫn cần nhiều tính đồng nghị,” Đức Hồng Y Marc Ouellet người Canada, tổng trưởng Bộ Giám mục và chủ tịch Ủy ban Giáo hoàng về Mỹ Châu Latinh, cho biết trong một cuộc họp báo diễn ra hôm thứ Sáu, khi cuộc họp từ ngày 21 đến 28 tháng 11 kết thúc.

Khi được hỏi ý kiến về việc liệu tình trạng thiếu on gọi linh mục có thể dẫn đến việc thụ phong linh mục cho phụ nữ hay không, ngay cả khi chỉ giới hạn ở chức phó tế, vị giám mục nói rằng từ “quan điểm giáo lý”, “không có kết luận nào mở ra cánh cửa này”.

Ngài nói, vấn đề đã được nghiên cứu bởi một ủy ban do Bộ Giáo lý Đức tin thành lập, theo yêu cầu của Đức Thánh Cha Phanxicô, để xem xét tính cách lịch sử của các nữ phó tế. Ủy ban đã được thành lập vào năm 2016. Đức Giáo Hoàng đã nói với các phóng viên vào tháng 5 năm 2019 rằng nhóm 12 thành viên đã không thể đưa ra “phản ứng dứt điểm” cho vấn đề này, do thiếu sự đồng thuận về vai trò của các nữ phó tế trong thời kỳ sơ khai của Giáo Hội.

“Cá nhân tôi tin rằng chúng ta phải phát huy những đặc điểm riêng mà phụ nữ có,” Đức Hồng Y Ouellet nói trong cuộc họp báo. “Con đường không hoàn toàn là đánh đồng nam nữ ở cấp thừa tác viên, bởi vì có một tầm quan trọng biểu tượng trong các vai trò bí tích.”

Ngài nói bằng tiếng Tây Ban Nha: “Điều quan trọng cần nhớ là Chúa đã lập một liên minh với nhân loại và biểu tượng hôn nhân là biểu tượng đặc quyền trong Giáo hội và trong Kinh thánh. Đề bày tỏ mối quan hệ của Thiên Chúa với dân Ngài, của Chúa Kitô với Giáo hội. Chúa Kitô là nam, Giáo hội là nữ. Linh mục đại diện cho Chúa Kitô phải có sự thống nhất về mặt ngữ nghĩa, và đây là lý do tại sao việc trình bày Chúa Kitô với tư cách là một người chồng được dành riêng cho nam giới”.

“Điều đó là hiển nhiên”

Theo Đức Hồng Y Ouellet, những gì Giáo hội cần làm là phát triển hơn nữa các đặc sủng mà phụ nữ có, cho họ nhiều chỗ hơn, lắng nghe họ nhiều hơn và trao cho họ nhiều trách nhiệm hơn.

Ngài nói: “Người phụ nữ là một giáo lý viên xuất sắc. Cô ấy có thể là chương khố của một giáo phận, một luật sư giáo luật, làm việc trong lĩnh vực truyền thông và quản trị, có những vai trò rất quan trọng ở cả giáo phận và giáo xứ.”

Vị giám mục Canada nhấn mạnh vào việc nêu bật đặc sủng của phụ nữ. Ngài nói rằng họ phải được công nhận cụ thể, không cần giả vờ rằng, chỉ cần được thụ phong, phụ nữ sẽ được phép tiếp cận tất cả các không gian của Giáo hội. Đó là một con đường sai lầm, một con đường không tôn trọng đặc thù của người phụ nữ.”

Đức Hồng Y Ouellet nói, điều cần thiết là một cuộc cải cách đồng nghị sâu sắc hơn nhiều, điều đó là “cơ bản hơn việc áp đặt các vai trò giống nhau cho phụ nữ và nam giới. Sự thay đổi mà Giáo hội cần lớn hơn nhiều so với việc cho phụ nữ tiếp cận với chức vụ được truyền chức. Cuộc cách mạng phải sâu sắc hơn”.



CHÚC MỪNG

*Giáo xứ hân hoan chúc mừng ông **Giuse Vũ Đức Tuấn** và bà **Maria Nguyễn Thị Kim Liên** nhân dịp ông bà mừng kỷ niệm*

45 hôn phối. Thánh lễ tạ ơn sẽ được cử hành vào lúc 4 giờ chiều Chúa Nhật 5 tháng 12, 2021 tại nhà thờ giáo xứ Máu Châu Báu Chúa, West Collingswood, NJ. Nguyên xin tình yêu và lòng thương xót Chúa ban cho ông bà nhiều sức khỏe, tràn đầy ân sủng và bình an.

Giáo xứ chân thành cảm ơn ông bà Tuấn-Liên đã âm thầm phục vụ trong ban tài chánh của các giáo xứ Thánh Giuse, Trái Tim Vẹn Sạch Đức Mẹ và Máu Châu Báu Chúa suốt hơn 30 năm qua. Xin Chúa thương tiếp tục chúc phúc và trả công cho ông bà. Giáo xứ chúc mừng và xin chúc mừng!!!

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại, trám
răng bị mẻ, trị tủy răng và nướu răng, lấy gân
máu, làm răng giả.

-Nhận bảo hiểm và credit cards.

-Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm.



KAY & JAY Realty

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

856-858-3200

Văn Phòng Luật Sư - Attorney

Matthew F. Alivernini

Chuyên lo mọi dịch vụ về
pháp lý và di trú. Có thông
dịch viên tiếng Việt giúp đỡ.



1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077
Văn phòng (856)829-8010 - Hãng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net



VIETNAMESE RESTAURANT

Đầy đủ các món ăn Việt Nam
Mở cửa 7 ngày (Open 7 days) 10AM - 10PM
5201 Route 38 West - Pennsauken, NJ 08109
Tel: (856) 324-0838

Nhà Quàn-Funeral Homes



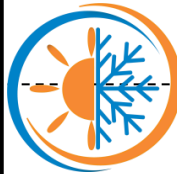
www.carusocare.com
Carusocare
FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME
Celebrate Life, Embrace Faith

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN CAMDEN
6600 Browning Rd. 3425 River Rd.
(856) 665-0150 (856) 963-5355



130 E. Black Horse Pike #308
Audubon, NJ 08106
(856) 432-6862 hoặc 6863
Phoasia1@gmail.com



Wins HVAC Heating & Air Conditioning

Please Call:
Xin liên lạc: (215) 760-3029

CÔNG TY MUA BÁN NHÀ CỬA VÀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



NHÀ THUỐC TÂY LAN

*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ
*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110



PENN MONUMENTS CHUYÊN LÀM MỘ BIA

- * Caters to local community and surrounding areas
- * Quality stones
- * Competitive prices
- * Phục vụ cộng đồng người Việt
- * Mộ bia chất lượng cao
- * Bảo đảm giá rẻ hơn mọi nơi

Xin liên lạc: **Brian Creitz**
5451 Rt. 38 - Pennsauken, NJ 08109
Office: (800) 966-6863
Cell: (609) 685-2134



Allstate
You're in good hands.

- *Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà,
nhân thọ, thương mại.
- * Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy
tín, giá cả phải chăng.

Sean Vũ
Điện Thoại: (856) 795-0069
512 Haddonfield Rd. Ste. 5., Cherry Hill, NJ 08002
Điện Thoại: (609) 895-8450
2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Pennsauken Auto Body

- *Liên lạc bảo hiểm để mượn xe
 - *Sửa/sơn xe và mua/bán xe cũ
 - *Kéo xe miễn phí
 - *Tận tâm, Uy tín
 - *Giá cả phải chăng
- 220 N. 38th St., Camden, NJ 08105
Anthony Tùng Ngô
Điện Thoại: (856) 906-8333



VĂN PHÒNG KHAI THUẾ

NGUYỄN TỬ THIÊN, CFE, CPA, PC www.taxCPA4u.com

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT - CERTIFIED FRAUD EXAMINER

Lansdale	South Philadelphia	North East Philadelphia	New Jersey
1989 Armstrong Dr. Lansdale, PA 19446 Tel. (215) 699-0431 Fax (215) 699-3173	1911 S. Broad Street Philadelphia, PA 19148 Tel. (215) 334-4272 Fax (215) 462-0493	6708 Rising Sun Ave. Philadelphia, PA 19111 Tel. (215) 722-6431 Fax (215) 722-6352	6024 Westfield Ave. Pennsauken, NJ 08110 Tel. (856) 488-8358 Fax (856) 488-8267